



世界插画大师儿童绘本精选丛书
W.W.丹斯诺图画书系列

13

文·图 [美] W.W.丹斯诺
翻译 / 南来寒

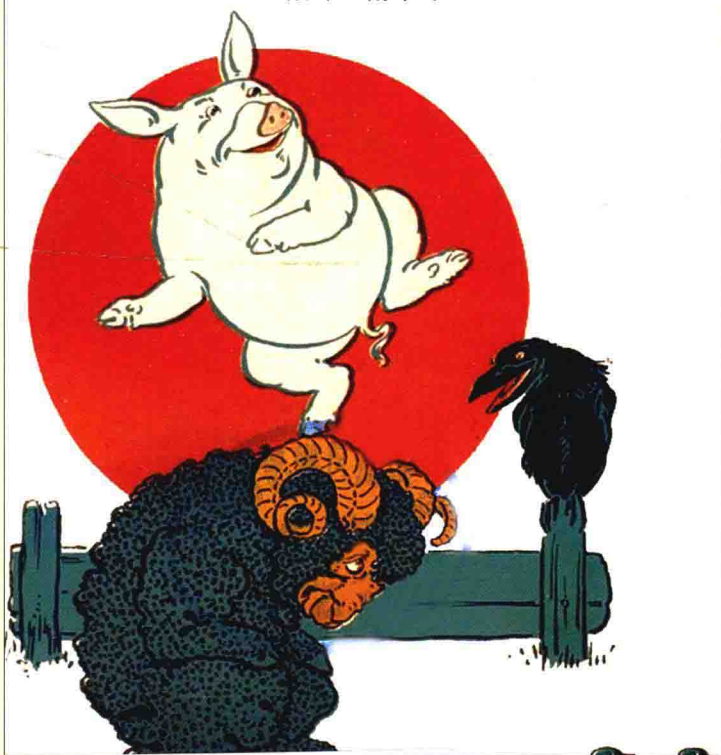
谷场上的马戏团



WUHAN UNIVERSITY PRESS
武汉大学出版社

谷场上的马戏团

文·图/[美] W.W.丹斯诺
翻译/南来寒



WUHAN UNIVERSITY PRESS

武汉大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

谷场上的马戏团/文·图(美)W.W.丹斯诺;南来寒翻译.——武汉:武汉大学出版社,2014.1

世界插画大师儿童绘本精选丛书.W.W.丹斯诺图画书系列

ISBN 978-7-307-11687-0

I.谷… II.①丹… ②南… III.儿童文学—图画故事—美国—现代 IV. I712.85

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第221544号

版权合作:(2013)Wisdom Publishing Co.,Ltd.

版权声明:本系列图书内容未经许可,不得以任何形式,在世界任何地区,以中文或者其他文字,做全部或局部之仿制、翻译或转载。

责任编辑:郭静

责任校对:汪欣怡

特约编辑:郑榕玲 刘瑜

版式设计:甲子工作室

封面设计:明智装帧工坊·廖婉华

出版发行:武汉大学出版社 (430072 武昌 珞珈山)

(电子邮件:cbs22@whu.edu.cn 网址:www.wdp.com.cn)

印刷:武汉精一印刷有限公司

开本:787×1000 1/16 印张:1.5 字数:13千字

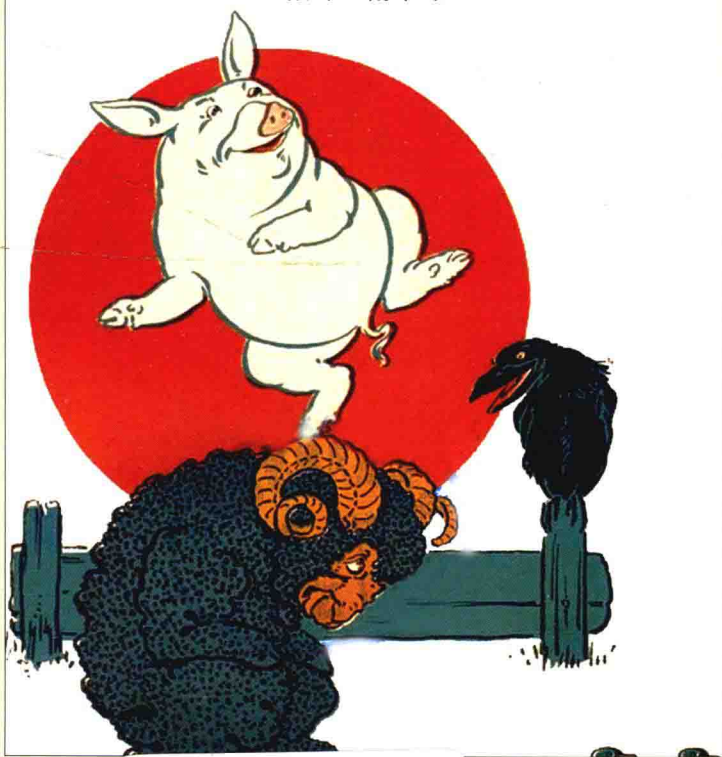
版次:2014年1月第1版 2014年1月第1次印刷

ISBN 978-7-307-11687-0 定价:18.00元

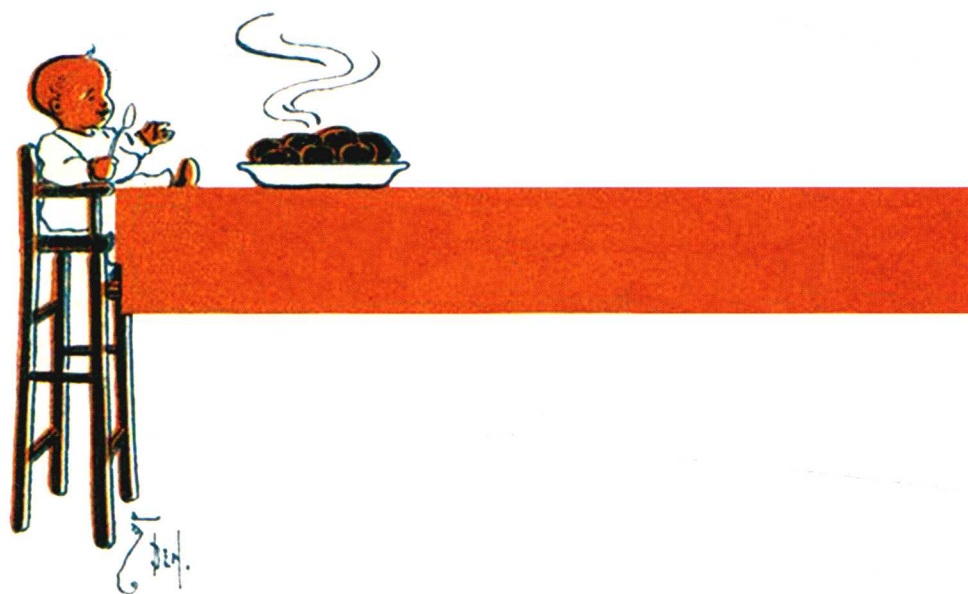
版权所有,不得翻印;凡购我社的图书,如有质量问题,请与当地图书销售部门联系调换。

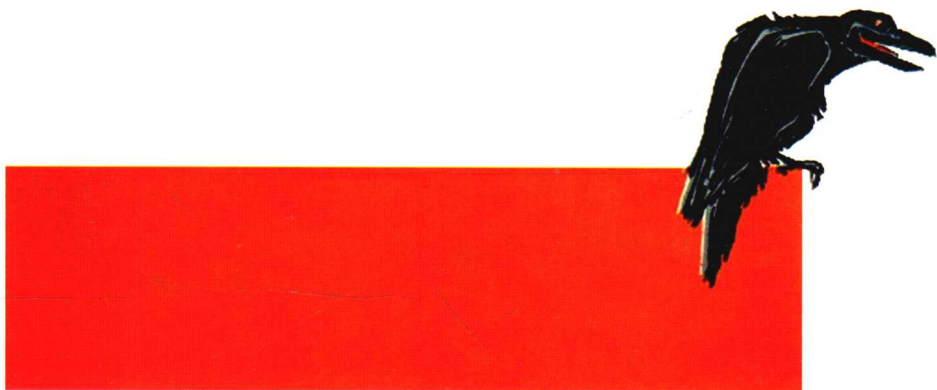
谷场上的马戏团

文·图/[美] W.W.丹斯诺
翻译/南来寒



WUHAN UNIVERSITY PRESS
武汉大学出版社

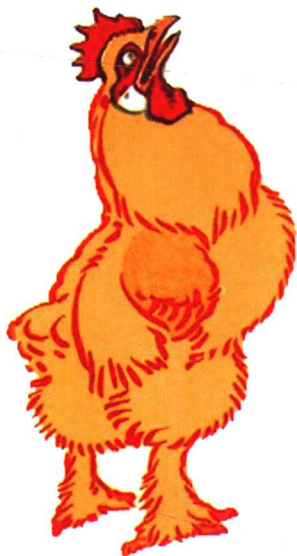




曾经有一只淘气的乌鸦，在一次巡回表演中趁机逃掉了。人们先是在休息区找，没找到；后来在一片仓谷前的空地找到了那只乌鸦。

空地上，许多动物都在悠闲地漫步。

这儿有许多马、小鸡，还有火鸡和牛群等，所有的动物都在狼吞虎咽地吃食。这只淘气的乌鸦坐在大门上，看着下面的动物。过了一会儿，他露出诡异的笑容。



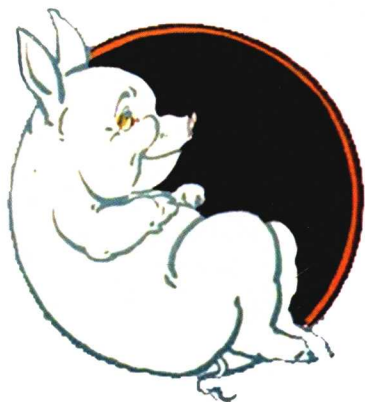


他自言自语地说：“我有一个很好的主意——如果哄骗这些动物接受训练，就可以组成一个很好的马戏团，就像我曾经见到过的那样。我想我可以教他们。太有意思了！”

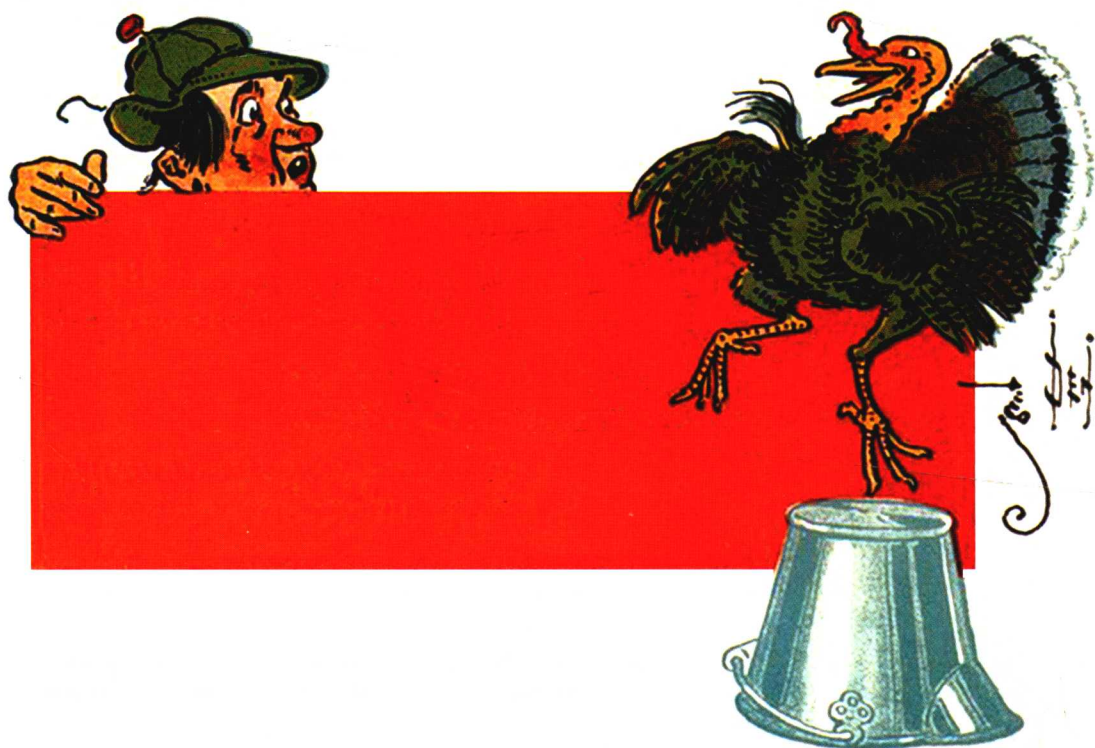
于是，他对那些动物们大声喊：“你们好吗！我可以下去和你们一起在场地上玩吗？”一头有斑点的老牛，看起来十分安详，有礼貌地说：

“如果你想，有何不可呢？”

过了一会儿，这只淘气的乌鸦，就在这些天真的兽群面前建立了自己的地位。



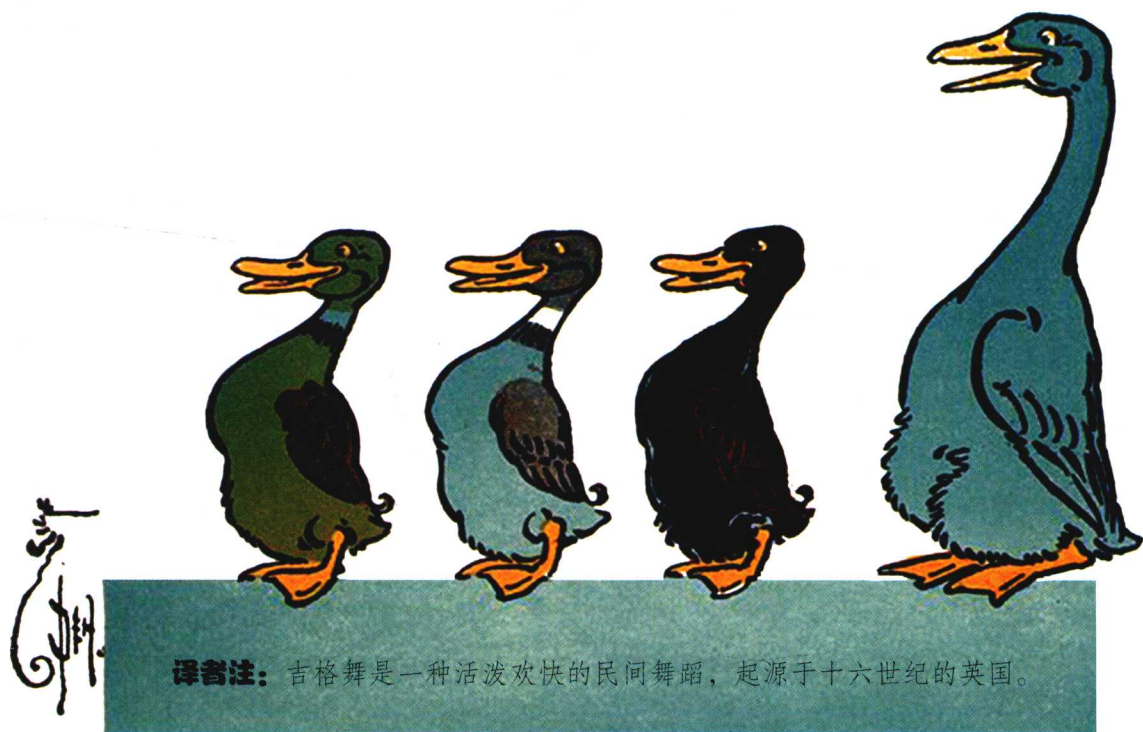




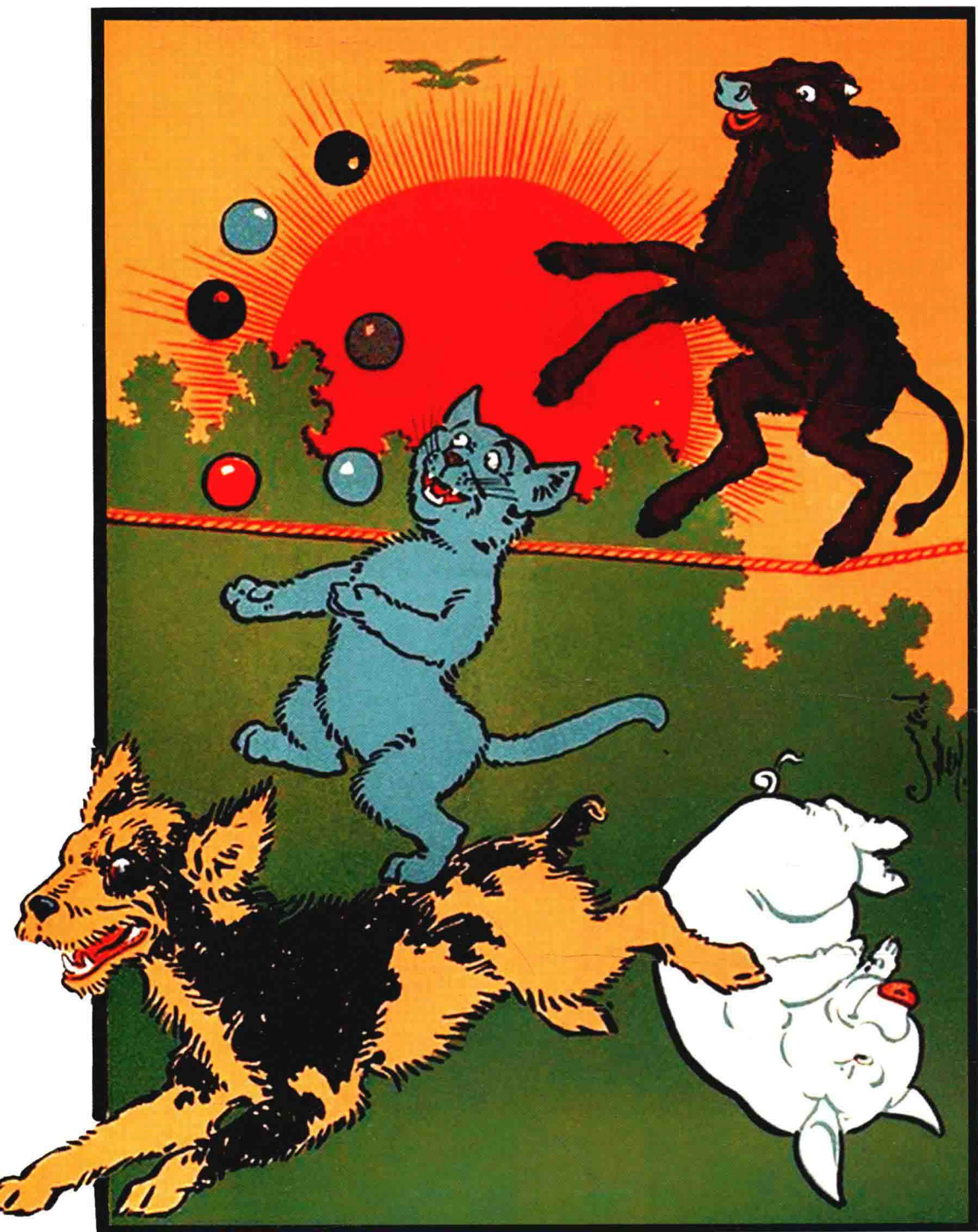
马、绵羊、老斑点牛都在学习怎样做“滑板”、做“人字拖”，很快形成了一股热潮。猪和羊都很努力地练习着，摔了不少跤。天亮了，训练课程结束了，这时火鸡才停下来。

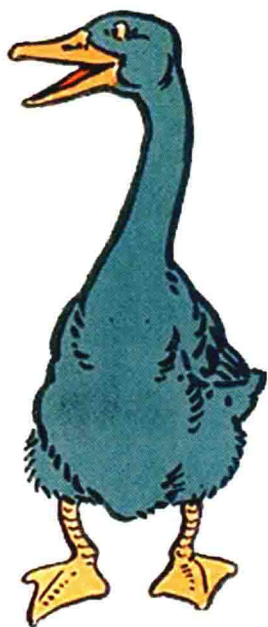
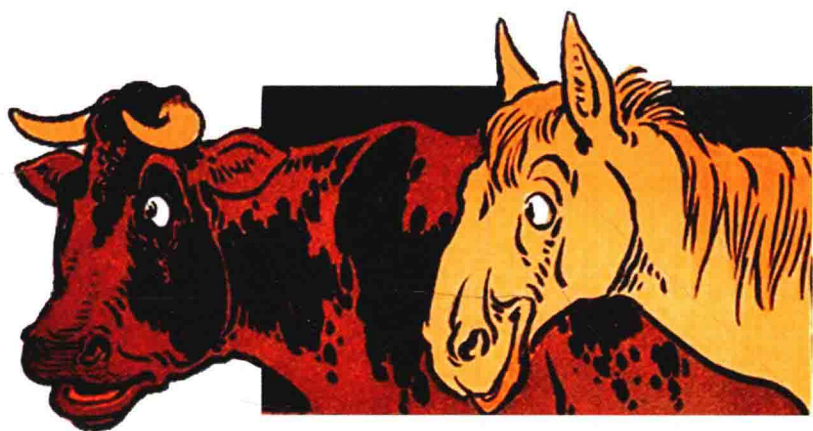
“等会儿农夫出现，”淘气的乌鸦说，“就向他展示你们的表演。他要来了，我得闪开一下，去那棵大松树上小睡一会儿。”

太阳刚刚升起，农夫拿着水、饲料和谷物从长巷里走来。他打算先喂鸡，当他打开笼子时被眼前的景象吓得大叫了一声。所有的公鸡和母鸡都大声尖叫，并做着空中翻转，灯光立即照在鸡嘴相接触的地方。鸭子和鹅则站立在他们的尾巴上，火鸡在牛奶箱上跳吉格舞。农夫大喊一声“天哪！”就惊惶地奔跑出去了。



译者注：吉格舞是一种活泼欢快的民间舞蹈，起源于十六世纪的英国。





对这么一个受欢迎的客人，小鸡们都彬彬有礼地邀请他，晚上一起住它们破旧的鸡窝。

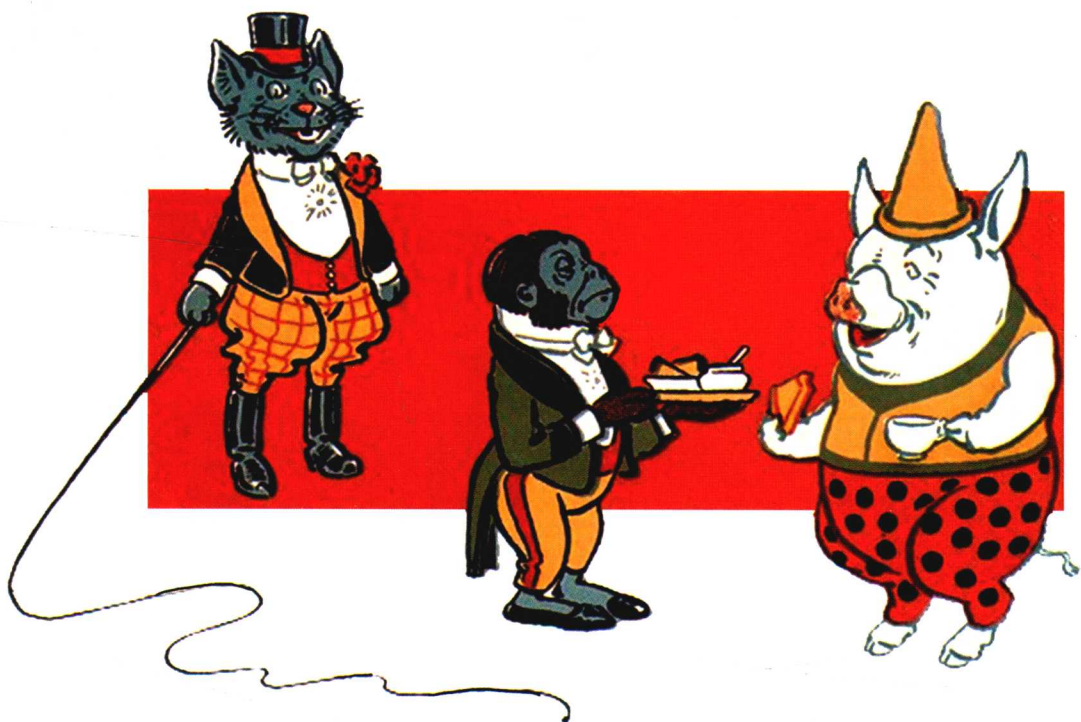
“我很乐意接受，”淘气的乌鸦说，“但是我想在睡觉之前，尽我的微薄之力，给大家讲讲我的旅行见闻。”

当然，大家都赞同，于是聚集在一起。乌鸦就站在院子里那个桶的上面，愉快地给动物们讲起了故事。



他向他们讲马、绵羊、山羊的故事。他们配着丝带装饰，穿着漂亮的外套；成千上万的观众向他们致以热烈的掌声。他还说了个有趣的事儿，火鸡可以在一个大环上跑动。

至于食物，乌鸦宣称，动物的食物都是由穿制服的服务员端给他们的。“你一旦在马戏团里享受到了生活的魅力，就再也不会满足于在农场里了。”他说。

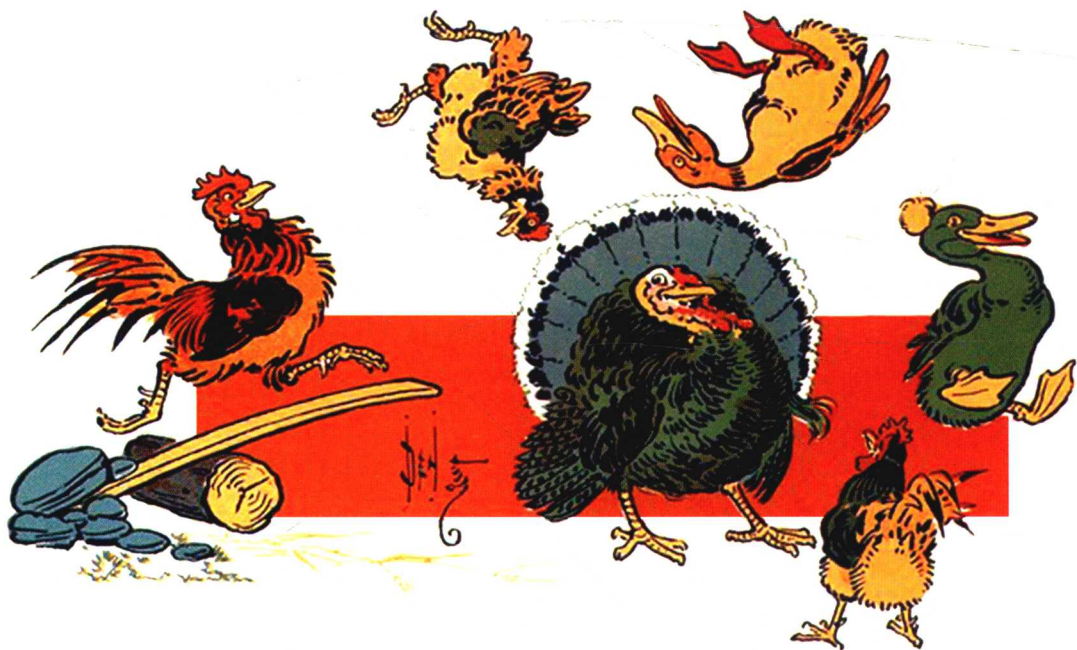


“你告诉我们该怎么做，”老牛请求道，“我们怎样才能进马戏团呢？”

“没问题，我会告诉你们该怎么做。我会教你们一些戏法，就像他们在表演上展示的那样。我们现在就开始吧。”狡猾的乌鸦说。

“我们将会成立自己的马戏团，到处旅行。”动物们喊道，“有个组织真好！”

当农夫睡梦香甜的时候，乌鸦在院子里当着老师。鹅、雄火鸡、鸭子和母鸡学着新的高难度的新戏法，像马戏团里的动物那样空中翻转。



第二天，农夫被眼前的一切吓呆了。花斑老牛站在谷仓顶上；棕色马在草堆旁滑倒了；两只山羊在用他们的角跳吉格舞；一只有皱褶的老公羊正从一头猪身上跳过；小猪在推滚轮车，推得还不错；小牛在走钢丝；母马在玩一个铃铛；而小猫和小狗正表演好玩的变戏法。三盏灯在高高的吊架上摇晃，所有动物在上面高声大呼。可怜的农夫害怕极了，拔腿就跑！



动物们都在寻找他们的乌鸦老师，因为他们想马上就开始表演。但是那只淘气的乌鸦已经扇动着翅膀飞很远了。他们等啊等啊，最后乌鸦还是没有回来。他们身上都受了擦伤，他们又饿又怕，真是悲哀啊！

后来，当农夫再一次过来时，发现动物们都惭愧地低下了头。所有的动物都像从前那样工作，都满足于他们的农场生活了！

